

LA CESTERÍA EN ASTURIAS

MONOGRAFÍAS DE CESTEROS

Julián Avelino Suárez García
Tarantiel.los (Tinéu)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

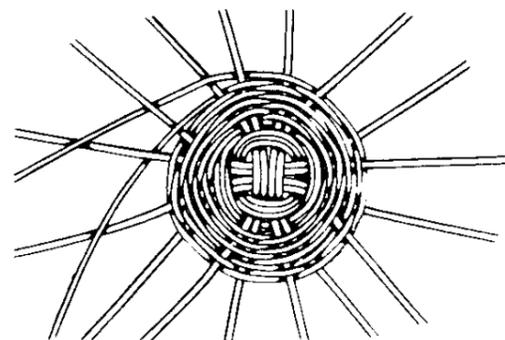
CONSEJERÍA DE CULTURA,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMO

RED
DE MUSEOS
ETNOGRÁFICOS
DE ASTURIAS

xixón

Cultura
y Educación

LA CESTERÍA EN ASTURIAS



LUGAR: Tarantielos (Tinéu)

ARTESANO: Julián Avelino Suárez García

MODALIDAD: Cestería de madera abierta

Coordinación: Sociedad Arqueológica Profesional

Dirección: José Antonio Fanjul Mosteirín

Trabajo de campo: José Antonio Fanjul Mosteirín

David Expósito Mangas

Fernando Rodríguez del Cueto

Marzo, 2004



SAP

SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA PROFESIONAL

1. IDENTIFICACIÓN.

1.1. Tipo de cestería:

Cestería de madera abierta (Fot. 1).

1.2. Nombre del artesano:

Julián Avelino Suárez García (Fot. 2).

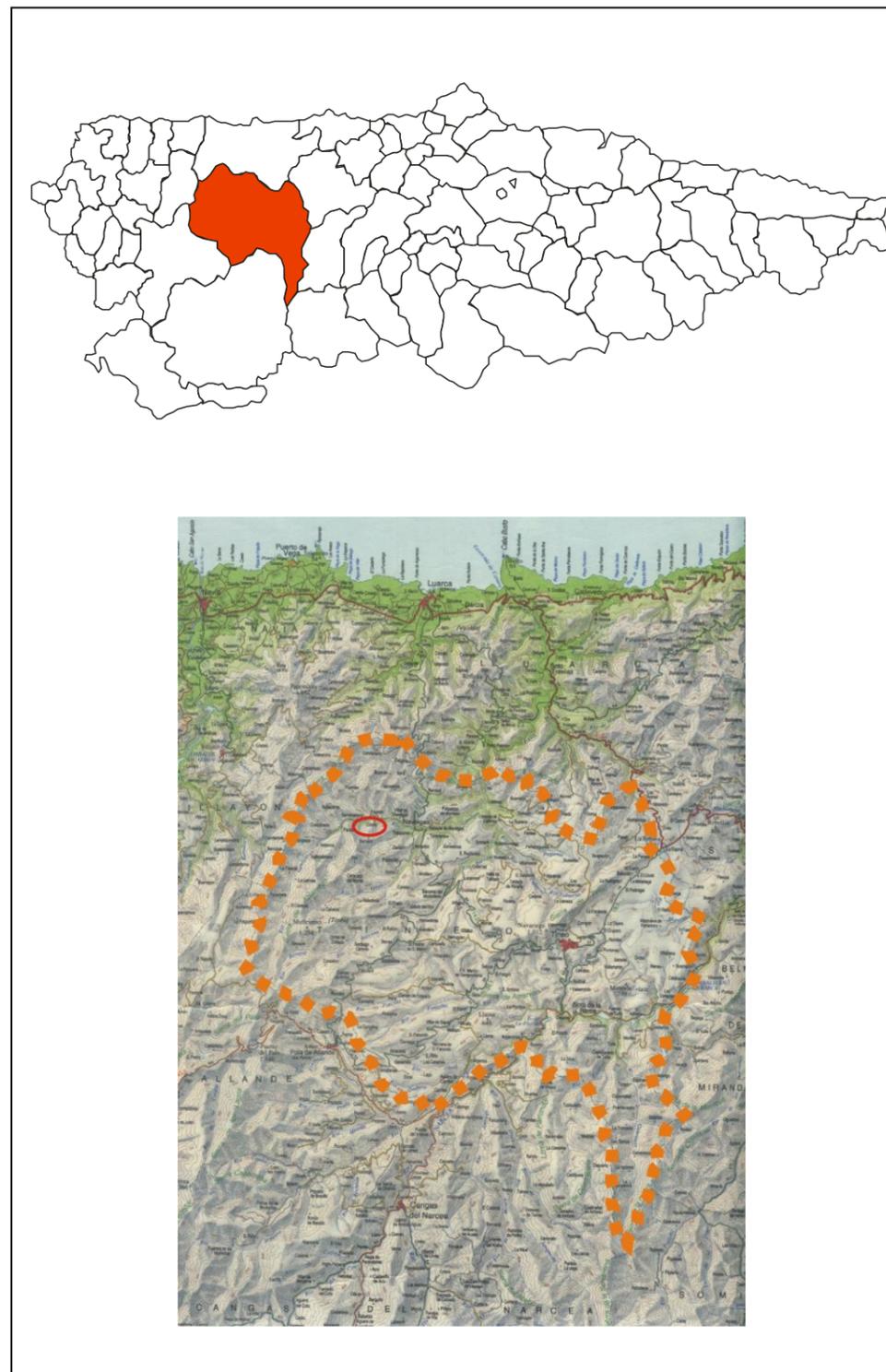
1.3. Otros datos sobre el taller:

Julián Avelino Suárez García nació el 27 de julio de 1935 en Conto (Tinéu), localidad situada en el valle del río Navelgas a escasos kilómetros de esta localidad, aunque se desplazó al pueblo de Tarantiel.los tras contraer matrimonio.

Dedicado toda su vida a la agricultura y la ganadería, comenzó a hacer cestos hace unos treinta años aproximadamente ante la tardanza de los cesteros itinerantes que trabajaban de casa en casa, usando los conocimientos adquiridos de la observación de su padre que fabricaba cestos para uso propio. Al poco de comenzar esta actividad para su casa, comenzaron a hacerle encargos en el pueblo de Tarantiel.los y en los pueblos de los alrededores. Esta actividad supuso un complemento económico a su verdadero sustento que fue siempre las labores agrícola-ganaderas. Como él apunta, le sirvió para pagar la seguridad social.

En la actualidad está jubilado y se ha desprendido del ganado vacuno, desde hace aproximadamente cinco años, aunque aún dedica tiempo al ganado que conserva, esto es: gallinas, cerdos. Del mismo modo, también sigue empleando tiempo en la confección de cestos para la casa y encargos puntuales.

Dentro de su familia también se han dedicado a esta actividad dos de sus hermanos: uno de los cuales realizaba cestos de varas de *salguero* con corteza, también para uso propio; mientras que el otro hermano, realizaba todas las fases del proceso de elaboración de los cestos de madera abierta, excepto la manipulación y preparación de materia prima, labor en la que Avelino le ayudaba.



2. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA

- 2.1. Lugar:
Tarantiellos/Tarantiel.los
- 2.2. Parroquia:
Miño
- 2.3. Concejo:
Tineo/Tinéu
- 2.4. Itinerario de acceso:
Una vez superado Tinéu, tomar el desvío en Piedrafita de la AS-218 hasta alcanzar Bárzana del Monasterio, donde enlaza con la AS-219 hasta el alto de Forcal.lao, en el que un desvío conduce a la localidad de Miño. Tras rebasar Miño, seguiremos por esta misma carretera hasta alcanzar Tarantiel.los.

3. MATERIA PRIMA.

- 3.1 Maderas y fibras:
Utiliza de igual manera castaño y avellano, bien sea por separado o juntos para el mismo cesto; en el caso del cesto documentado se uso avellano. A pesar de emplear ambos tipos de maderas, apunta su preferencia por el castaño debido a las distintas calidades que presentan las diferentes variedades del avellano, puesto que los *palos* de los llamados *avellanos bravos*, se prestan peor a su apertura y transformación.
- 3.2 Condiciones de corta y recogida:
Aunque la época en que más trabaja es durante el invierno, el artesano corta la madera indistintamente durante todas las estaciones en función de la necesidad y de los encargos. Del mismo modo, debido a que desarrolla su trabajo de manera intermitente durante todo el año, no recoge la materia prima dependiendo de las fases lunares, aunque vuelve a apuntar que la mejor época de corta es el invierno, debido a que en verano debido al calor la madera se reseca antes, y los menguantes, en especial el menguante de agosto (mediados de septiembre).



Fot. 1: Detalle de la técnica empleada.



Fot. 2: Retrato del artesano

3.3 Adquisición:

La obtención de materia prima nunca ha sido algo complicado ni ha requerido recorrer largas distancias para su obtención, siendo los montes situados en las inmediaciones de la localidad de Tarantiellos el lugar de donde se obtiene la madera de castaño y avellano durante todo el año.

3.4 Forma y lugar de almacenamiento:

El artesano no tiene una dependencia determinada para el almacenamiento de la materia prima, ya que acumula la madera en las inmediaciones de la zona de trabajo, bien sea en el cobertizo donde se documentó la elaboración del cesto, y que sirve también de abrigo de maquinaria y herramienta agrícola, o bien en la vieja cocina del horno situada junto a su vivienda (Fot. 3).

4. MANIPULACIÓN DE LA MATERIA PRIMA: TÉCNICAS Y HERRAMIENTAS.

4.1 Manipulación:

Como ocurre en la cestería de madera abierta, la manipulación de la materia prima previa a la elaboración del cesto, requiere un proceso más dilatado que en el resto de las técnicas de la región; en este caso no fueron documentadas en su totalidad, dado que el artesano tenía la madera preparada para la elaboración del cesto. A pesar de esto, el proceso es el mismo que en otros casos en los que se utiliza la misma técnica.

Cocer: Aunque esta parte del proceso no fue documentada, según las indicaciones del artesano y como viene siendo habitual con este tipo de técnica, se procede de la siguiente manera: una vez cortada la madera se utiliza el viejo horno de hacer pan (Fot. 3), situado junto al domicilio del artesano. En este se preparan las brasas que *cuecen* la madera, cuidándose de que la llama no toque la materia prima. Una vez *cocidos* los *palos* se procede a la apertura de la madera.

Fender: Del mismo modo que el proceso anterior, este tampoco pudo ser documentado durante la visita de campo. Esta fase consiste en la apertura de la materia prima en bruto o *palos*, ya *cocida* y aún caliente. Para ello se sirve de la *cuchilla* que coloca sobre uno de los extremos del *palo* y golpea con el *porro* de modo que van realizándose entalladuras en la sección del *palo* de las que se salen las



Fot. 3: *Palos* almacenados en la vieja cocina del horno



Fot. 4: *Acuchillando* o *cepillando* la materia prima en la *escalera* o *escalada*.

blingas mediante la apertura del mismo. De este modo, las que proceden del centro del *palo* y presentan una sección más ancha se utilizarán en la elaboración del *culo*, mientras que las más estrechas se utilizarán para *levantar el cesto* o *tejer*, siendo las *blingas* del exterior del *palo* las que se usarán para *enarar* o colocar el *aro*.

Cabe reseñar que el artesano no utiliza agua, como otros, en este proceso, ni en ninguna de las otras fases. Solo se servirá de esta en el caso que la madera haya sido cortada tiempo atrás de trabajarse y se haya secado, aunque si exceptuamos los meses de verano, esta puede aguantar ocho o quince días, estando plenamente disponible para ser *fendida*.

Acuchillar/Cepillar: Finalmente, con la madera ya *fendida* se colocan las *blingas* sobre una tabla colocada entre los peldaños de una *escalera* o *escalada* al uso acondicionada para esta labor. En posición sedente sobre un pequeño taburete, mediante una *cuchilla* o *cuchillo de rabos* acondiciona y desbasta las *blingas* para darles el grosor deseado, para a continuación comenzar a elaborar la pieza (Fot. 4).

4.2. Herramientas:

Cuchilla o cuchillo de rabos: Instrumento realizado en hierro consistente en una cuchilla alargada con una afilada hoja y dos asas laterales o *rabos*. Es utilizada en los procesos de *fender* y *acuchillar* la materia prima o *palos*. Fue obtenida en una fragua situada en la localidad de Rel.lanos, a escasos kilómetros de Navelgas, en dirección al alto de Brañúas (Fot. 5).

Porro: Se trata de un fragmento de madera de castaño grueso sin corteza, de unos 40 cm de longitud. Se emplea en el proceso de *fendido* golpeando la *cuchilla* dispuesta sobre los *palos* para extraer las *blingas*. Fue fabricado por el artesano (Fot. 6)

Escalera o escalada: Consiste en una escalera de madera al uso en la que se clava un escalón intermedio entre dos de los existentes, de manera que se reduzca el espacio entre estos con el fin de colocar una *tabla* de madera que queda aprisionada entre dos escalones adquiriendo un ángulo de 30°. Sobre esta se disponen las *blingas* para ser *acuchilladas*. La escalada utilizada fue fabricada por un carpintero, siendo las anteriores utilizadas hasta su rotura, fabricadas por el artesano (Fot. 7).



Fot. 5: *Cuchilla o cuchillo de rabos*.



Fot. 6: *Porro*.

5. PROCESO DE ELABORACIÓN.

5.1. Técnicas:

Dentro de las técnicas existentes, estamos en la cestería de madera abierta, en la que la urdimbre y la trama son iguales y, se emplean tiras de madera trabajada.

5.2 Fases:

El proceso documentado consiste en la elaboración de un *maniego*, distinguiéndose las siguientes fases:

Elaboración del *culo* del cesto (*hacer el culo, tejer el culo*): En primer lugar, se dispone un saco de pienso sobre el suelo de modo que las *blingas* no se ensucien. A continuación, en cuclillas coloca sobre el saco un total de ocho *blingas*, alineadas y casi juntas. Con un metro comprueba que las medidas se aproximen a las que presentan este tipo de cestos (Fot. 8).

Posteriormente dispone otra *blinga* transversalmente a las ocho anteriores, sobre la que se colocará de rodillas de manera que estas queden bien sujetas y fijas para el proceso de *tejido* (Fot. 9).

Con las *blingas* bien sujetas comienza a *tejer* alternando una serie por encima y otra por debajo de las dispuestas inicialmente. De este modo se tejen otras ocho *blingas* hasta conformar el *culo* del cesto, en forma de cruz, que en el caso que nos ocupa es cuadrado y presenta un número par de líneas de *blingas*, al no llevar *asa* (Fot. 10).

Durante el proceso de elaboración del *culo* del *maniego*, golpea con el *porro* el extremo del mango de hierro de un martillo que coloca sobre el filo de las *blingas*, de modo que estas queden juntas dejando el menor hueco posible. A esta acción la denomina *apretar*, aunque como el artesano nos indicó, en cestos utilizados en labores agrícolas es conveniente dejar pequeños huecos que escurran la humedad del contenido de la pieza (Fot. 11 y 12).

Levantar: De pie sobre el *culo* del cesto, cogiendo las *blingas* que conformarán la trama, se elevan hasta colocarlas en posición vertical hasta formar un ángulo de unos 90° respecto al *culo* de la pieza. Para lograr este ángulo se vale de su pie utilizándolo como tope. A la vez que *levanta* la urdimbre, se asegura que esta se mantenga en la posición descrita mediante el atado de las *blingas* con una



Fot. 7: Escalera o escalada.



Fot. 8: Comienzo del proceso de elaboración del *culo* del cesto.

cuerda de alpacas de hierba. La finalidad de este proceso es facilitar el posterior *tejido* de la trama mediante la fijación de la urdimbre (Fot. 13).

Tejido:

El primer paso antes de comenzar a *tejer*, es cortar con una navaja a la mitad desde abajo una de las *blingas* que conforman la urdimbre, de manera que puedan alternarse las series a *tejerse* una por abajo y otra por arriba de modo que éstas nunca coincidan. La *blinga* a abrir se procura que sea la más ancha para evitar que pueda romperse, y que las dos *blingas* en que queda dividida al cortarse no sean demasiado estrechas (Fot. 14).

A continuación, comienza el proceso de *tejido* propiamente dicho en el que irán alternándose las series, como es característico en la cestería de madera abierta. En este caso y gracias a la apertura de una de las *blingas* a la mitad, las *blingas* son *tejidas* hasta que se agotan, debiendo entonces empatarse una nueva *blinga* con la finalizada. Se procura dejar oculto este empate colocando la nueva *blinga* sobre la ya finalizada, cortando el sobrante de la *blinga* ya *tejida*, si es necesario para que esta quede solapada con la nueva línea a *tejer* (Fot. 15 y 16).

En las piezas de tamaño más pequeño las *blingas tejidas* se cortan una vez acabada la vuelta, usándose por lo tanto una sola *blinga* por vuelta.

En cuanto se han *tejido* tres o cuatro vueltas se puede retirar la cuerda para continuar *tejiendo*, puesto que la urdimbre ya se sostiene verticalmente (Fot. 17).

Finalmente, en la última línea *tejida* se coloca y *teje* una nueva *blinga* sobre esta, y se corta el sobrante de manera que de nuevo quede oculto por la urdimbre, para eliminar con una navaja el sobrante en altura de la urdimbre (Fot. 18, 19 y 20).

Acuchillado del aro:

Del mismo modo que se cuecen los *palos*, se cuece también una fina y alargada vara de castaño que compondrá el *aro*.

También de la misma manera que se *fienden* los *palos*, en posición sedente, se abre en dos mitades la vara que conformará el *aro* (Fot. 21).

A continuación se coloca cada una de las mitades del *aro* sobre la *tabla* de la *escalada*, y utilizando la *cuchilla*, se acondiciona cada mitad hasta conseguir una



Fot. 9: De rodillas sobre una *blinga* colocada transversalmente.



Fot. 10: *Tejiendo* el *culo* del cesto.

zona más fina y regular en su superficie, en la que quedará una parte lisa y con la curvatura natural de la vara en la parte opuesta, de modo que se ciña con facilidad a las paredes del cesto. También se afilan ambos extremos del *aro* de manera que cuando se coloquen entorno al cesto estos empaten convenientemente (Fot. 22).

Finalmente se retira la corteza con una navaja.

Coser o arar:

En primer lugar, se ciña una de las mitades del *aro* en el extremo superior de la cara interna del cesto (Fot. 23).

Posteriormente, ya ubicados en la *cocina del forno*, el artesano prepara un fuego utilizando los sobrantes de su actividad. Una vez que se ha conseguido brasa, se introduce un *hierro* hasta ponerlo al rojo (Fot. 24).

A continuación, con el *hierro* al rojo, se perfora o *fura* el cesto justo bajo la última línea de *blingas*, siempre en las *blingas* que forman la urdimbre para que el *aro* quede más seguro, de modo que se alterna una sí y otra no (Fot. 25).

Con dos agujeros ya realizados, coloca el extremo del *aro* sobre el borde externo del cesto y con una fina y estrecha *blinga* extraída del extremo del *palo* asegura el *aro* introduciéndola entre el *aro* y la cara externa del cesto, para a continuación darle varias vueltas por el agujero realizado con el *hierro* previamente, de manera que se fijan y unen ambas partes del *aro*. Una vez fijado el tramo se corta el sobrante de la *blinga* y se repite la misma operación de *furar* con el *hierro*, que se mantiene en el fuego y *coser* con *blingas* el *aro*. De esta manera, una vez *arado* en su totalidad, se eliminan los extremos del *aro* sobrantes, finalizando así el proceso de realización del *maniego* (Fot. 26, 27 y 28)

5.3 Herramientas:

Escalada o *escalera*: En esta parte del proceso se utiliza como soporte del *aro* para ser *acuchillado* (Fot. 7).

Porro: Se emplea para golpear sobre el extremo del martillo de modo que las *blingas* queden *apretadas* y no existan huecos entre ellas (Fot. 6).



Fot. 11: *Apretando el culo* del cesto con el *porro* y el martillo.



Fot. 12: *Culo* del cesto ya finalizado.

Navaja: Durante el proceso de *tejido*, se utiliza para cortar el sobrante de las *blingas* antes de empatarlas con una nueva. La navaja es de la marca francesa Opinell (Fot. 29).

Hierro: Se trata de un instrumento con mango de madera y una hoja de hierro de unos 35 cm terminada en punta. Una vez calentada al fuego, ya al rojo vivo, se utiliza para perforar la madera y *coser* o *arar* el borde del cesto (Fot. 30).

Martillo: Instrumento realizado en hierro en su totalidad. Se utiliza el extremo de su mango, que es golpeado con el *porro* para apretar las *blingas* durante el proceso de *tejido* (Fot. 31).

6. EL TALLER: PRODUCCIÓN Y ALMACENAMIENTO

6.1. El lugar de trabajo

El trabajo del artesano generalmente se lleva a cabo en las dependencias que ocupaba la antigua cocina del horno, situadas junto a su casa, siendo el lugar donde se *cuecen los palos* y se *ara* el borde del cesto, puesto que cuenta con un bidón para una hoguera y calentar los *hierros*. Las ventajas que ofrece esta estancia, son la disponibilidad de luz eléctrica, por lo que puede trabajar durante la noche y estar cerrada en su totalidad, por lo que se trabaja más cómodo durante los meses de invierno al caldearse la estancia mediante la utilización del horno (Fot. 32 y 33).

Por otra parte, durante los meses más calidos utiliza el cobertizo a escasos metros del domicilio del artesano, donde se documentó la mayor parte del proceso de elaboración del cesto debido a que en la otra dependencia citada apenas hay sitio para más personas que el propio artesano (Fot. 34).

6.2. Calendario

Aunque el artesano trabaja todo el año en función de los encargos realizados, dado que la madera se corta durante todas las estaciones, es en particular durante el invierno, cuando más tiempo emplea en la fabricación de cestos, debido a que las labores agrícolas y ganaderas son menores. A pesar de ello generalmente no ocupa las jornadas enteras en la elaboración de piezas, sino que aprovecha momentos libres, en especial durante la noche.



Fot. 13: Levantando las *blingas* antes de comenzar a *tejer*.



Fot. 14: Apertura de la *blinga* más ancha de la urdimbre.

6.3. Lugar y modo de almacenaje:

La producción es almacenada en una dependencia con cubierta de chapa a una sola agua, realizada en madera y ladrillo, situada cerca del domicilio, donde además de los cestos ya finalizados, se alberga leña y maquinaria agrícola (Fot. 35 y 36).

7. VENTA Y DISTRIBUCIÓN

La modalidad de ventas del artesano ha ido variando con el paso de los años en cuanto al tipo de cestos puestos en venta, así como los lugares de venta.

Hasta hace unos cuatro o cinco años vendía gran parte de su producción en la vecina localidad de Navelgas, en las ferias celebradas cada domingo. Del mismo modo, hasta hace escasos años vendía gran parte previo encargo, en especial cestos de gran tamaño para labores agrícolas (*maniegos* y *maniegas*), a un establecimiento comercial de la localidad de El Pontigón en el concejo de Valdés que se desplazaba a Tarantiel.los y recogía la producción encargada en una furgoneta para ser vendida en la citada tienda.

En la actualidad solo trabaja por encargo, siendo los cestos directamente comprados en la localidad del artesano, en especial durante los periodos vacacionales, siendo en este momento los cestos pequeños de función doméstica y ornamental los más vendidos, aunque aún sigue vendiendo cestos de mayor entidad para las tareas agrícolas, aunque en menor medida que hace unos años.

8. TIPOLOGÍA DE LOS CESTOS.

Básicamente elabora dos tipos de piezas, esto es: *cestos* y *cestas* y *maniegos* y *maniegas*. Los primeros son cestos de medio y pequeño tamaño que constan de una sola *asa* (*cestos*) o carecen de ella (*cestas*) y, pueden albergar decoración en forma de aspás realizadas con pirograbador en el *asa* y/o en la trama. Sus funciones son múltiples, abarcando desde tareas agrícolas a domésticas. Por su parte, los *maniegos* y *maniegas* son piezas de gran tamaño sin decoración, utilizadas en labores agropecuarias, siendo estos los más demandados tradicionalmente. La diferencia consiste en la forma de su base o *culo*, cuadrado en el caso de los *maniegos* y rectangular en las *maniegas*. Según las indicaciones del artesano y su mujer, la ventaja de las *maniegas* (*culo* rectangular) respecto a los *maniegos* (*culo* cuadrado), es que los primeros no vuelcan en zonas de marcada pendiente, si se coloca el eje mayor del cesto en la dirección que lleva la pendiente.



Fot. 15: Proceso de *tejido* de la pieza.



Fot. 16: Empate de una nueva *blinga* para continuar *tejiendo*.

8.1. Nombre: *Cesta* (Fot. 37)

Funcionalidad:

Utilizada para contener flores, fruta, pan, etcétera.

Dimensiones:

Diámetro *culo*: 25 x 17 cm; diámetro en el borde: 30 x 24 cm; altura: 12 cm.

Comentario:

Cesto rectangular sin *asa* que presenta decoración en aspas en la trama.

8.2. Nombre: *Cesto de sembrar* (Fot. 38).

Funcionalidad:

Se utiliza para las tareas de siembra y puede contener patatas o grano.

Dimensiones:

Diámetro *culo*: 28 x 19 cm; diámetro en el borde: 31 x 28 cm; altura: 14 cm;

Altura *asa*: 13 cm.

Comentario:

Pieza rectangular de una sola *asa* que presenta decoración de pirograbado consistente en denticulados en esta y aspas en una de las líneas de la trama.

8.3. Nombre: *Cesto* (Fot. 39).

Funcionalidad:

Utilizado para contener flores o adornos.

Dimensiones:

Diámetro *culo*: 16 cm; diámetro en el borde: 22 cm; altura: 14 cm; altura del *asa*: 13 cm.

Comentario:

Cesto de pequeñas dimensiones de *culo* cuadrado y una sola *asa* decorada con motivos en denticulado realizados mediante pirograbado, del mismo modo una fila de la trama presenta motivos en aspa.

8.4. Nombre: *Cesto*.

Funcionalidad:

Utilizado para contener flores o adornos

Dimensiones:

Diámetro *culo*: 16 cm; diámetro en el borde: 21 cm; altura: 13 cm.

Comentario:

Pieza muy similar a la anterior, aunque carece de *asa*, del mismo modo presenta decoración en aspa en una banda de la trama.



Fot. 17: Retirada de la cuerda que mantenía vertical la urdimbre.



Fot. 18: Colocación de la última *blinga*, solapada sobre la anteriormente tejida.

- 8.5 Nombre: *Cesto* (Fot. 40).
Funcionalidad:
Se utiliza para las tareas de siembra y puede contener patatas o grano.
Dimensiones:
Diámetro *culo*: 24 cm; diámetro en el borde: 28 x 30 cm; altura: 16 cm; altura *asa*: 15 cm.
Comentario:
Cesto de *culo* cuadrado y una sola *asa* decorada con motivos en denticulado realizados mediante pirograbado, del mismo modo una fila de la trama presenta motivos en aspa.
- 8.6 Nombre: *Maniego* (Fot. 41).
Funcionalidad:
Se utiliza para tareas de carácter agropecuario.
Dimensiones:
Diámetro *culo*: 38 x 37 cm; diámetro en el borde: 46 cm; altura: 33 cm.
Comentario:
Cesto de grandes dimensiones y *culo* cuadrado.
- 8.7 Nombre: *Maniega* (Fot. 42).
Funcionalidad:
Se utiliza para las tareas de carácter agropecuario.
Dimensiones:
Diámetro *culo*: 65 x 35 cm; diámetro en el borde: 65 x 59 cm; altura: 36 cm.
Comentario:
Cesto de grandes dimensiones y *culo* rectangular.
- 8.8 Nombre: *Maniega* (Fot. 43).
Funcionalidad:
Se utiliza para las tareas de carácter agropecuario.
Dimensiones:
Diámetro *culo*: 55 x 32 cm; diámetro en el borde: 56 x 42 cm; altura: 32 cm.
Comentario:
Cesto de grandes dimensiones y *culo* rectangular. Resulta ligeramente más pequeño que el anterior.



Fot. 19. Corta del sobrante de la urdimbre con una navaja.



Fot. 20: Cesto ya *tejido* y listo para la colocación del *aro*.



Fot. 21: Apertura del *aro* en dos mitades.



Fot. 23: Ciñendo una mitad del *aro* a la cara interna del cesto.



Fot. 22: Acuchillado del *aro*.



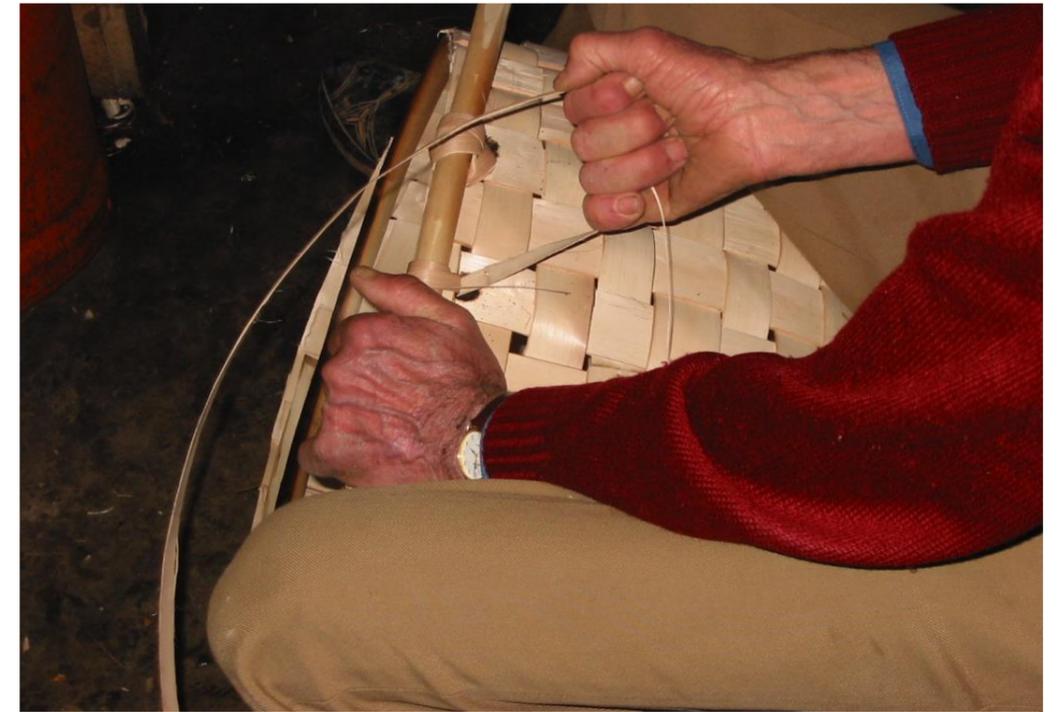
Fot. 24: Calentando el *hierro* en el fuego.



Fot. 25: *Furando* con el *hierro* al rojo para *arar* el cesto.



Fot. 26: *Cosiendo* el extremo del *aro* en la cara externa de la pieza.



Fot. 27: Continuación del proceso de *enarado* del cesto.



Fot. 28: Cesto ya *enarado*, listo para cortar los sobrantes y así finalizar su elaboración.



Fot. 29: Navaja.



Fot. 30: Hierro.



Fot. 31: Martillo.



Fot. 32: Vieja cocina del forno utilizada como taller.



Fot. 33: Detalle del bidón donde calienta los *hierros*.



Fot. 34: Vista del cobertizo usado también como taller.



Fot. 35: Vista del cobertizo donde se almacena la producción.



Fot. 36: Detalle de la producción almacenada.



Fot. 37: *Cesta.*



Fot. 38: *Cesto de sembrar.*



Fot. 39: *Cesto.*



Fot. 40: *Cesto.*



Fot. 41: *Maniego*.



Fot. 42: *Maniega*.



Fot. 43: *Maniega*.

TRANSCRIPCIÓN DE LA ENCUESTA REALIZADA A JULIÁN AVELINO SUÁREZ GARCÍA, EN SU TALLER DE TARANTIELLOS, EN EL CONCEJO DE TINÉU, EL 18 DE MARZO DE 2004.

Situados en la zona utilizada como taller.

.- Después hay que metelos, al horno donde se cocía antes el pan, que eso si queréis velo puedo enseñavos luego el horno. Atizar pa un lao y pa otro los *palos* sin que les toque la llama y cuando ten bien *cocios* hay que sacalos y *abrilos* pa saca-yos las tiras, amás no se puede sacar en frío tien que ser en caliente, por eso bien *cocidas* ye la forma en que hay que trabajarlas pa que queden finas como estas

P. ¿Qué madera es?

R. Bueno, madera pueden ser de avellano o puede ser de castaño, esta es de avellano, ahora puede ser de avellano o de castaño.

P. ¿Qué suele utilizar usted, las dos, no?

R. Sí, sí, lo mismo cada una por si, que juntas, ósea de las dos

P. ¿Y qué funciona mejor, el avellano ó el castaño?

R. Bueno... mejor el castaño, ahora el avellano, depende que tipo de avellano sea. Hay un tipo de avellano que es tan bueno como el castaño, que son avellanos que se llaman *avellanos bravos*, pero eso hay pocos *palos* que valgan porque al abrirlo así andan alrededor, sal alrededor....

P. ¿No sale recto en tiras?

R. Eso... y si van alrededor después quien trabaja esto, y si esto tá todo así alrededor quien lo trabaja. Ahora claro normalmente mejor trabajase el avellano, pero es mejor calidad el castaño.

P. ¿Y dónde lo corta, por aquí en la ladera, por aquí alrededor del pueblo?

R. Por aquí, donde haya avellanos o haya montes que tengan castaños

P. ¿Pero no va lejos, no?

R. No, no, lejos no.

P. ¿Cuándo la corta, la madera, siempre en menguante?

R. No, no, cuando cuadra, puede ser menguante puede ser creciente... claro la madera ye toda madera, mejor es cortarla en menguante, eso todo el tipo de madera, pero eso cuando cuadra, ya normalmente en menguante, pero el mejor menguante de todo, de todo durante todo el año... es el de la luna de agosto, que es normalmente a mediados de septiembre, es el mejor menguante pa cortalo. Ahora claro, yo como la voy cortar por ejemplo en agosto, por ejemplo, pa trabajala ahora, no puede ser porque tá seca y entós tando seca no...

P. ¿Y la mete en agua, antes de *cocerlo*?



Fot.1: Detalle de las instalaciones donde se realizó parte del proceso.



Fot. 2: Taller contiguo a la casa donde se colocó el *aro*.

R. No, no. En agua por ejemplo esto según lo tengo pa trabajalo, si lo tengo muchos días así aquí, que se ponga muy duro, entós métolo un poco entre agua pa que ablande algo... ahora si no, no. Ahora no, no pa *cocerlo*, pa sacar esto puede tar ocho, diez o quince días cortada que *fiende* tovía lo mismo, ahora si tá mucho tiempo que ya se reseque, entós no.

Ahora no sé, nunca lo hice [refiriéndose al tratamiento de la madera con agua que realizan otros artesanos]

- . Estas son así, tienen que ser un poquitín más gruesas que las que van así se refiere a las que forman el *culo* y la urdimbre del cesto, respecto a las usadas para *tejer* y conformar la trama (más delgadas)]

Mientras el artesano va a buscar la materia prima, interviene su mujer.

R. Esto va haciendo alguno aquí, pero esto no... no se puede hacer porque da mucho trabajo. Aunque bueno estos pequeñinos véndense bien [cestos de pequeño tamaño y función ornamental], mejor que los otros, los otros grandes antes vendíanse cuando pa la labranza, muchos se vendían, pero ahora no.

P. ¿Qué baja a venderlos a Navelgas, a Naraval?

R. No, sí bajaba a Navelgas antes, ahora no, ahora no va, ahora haz namás lo que le encargan, la gente, mucha gente vien por los veranos de vacaciones y llevan alguno así pequeño pa tenelos en casa, pa florero, pa pone-y flores, pal pan, aquellos cestines pal pan, pa la fruta, la gente que vien de afuera vien a buscalo, ahora... Bajó el día que vino el príncipe ahí a Navelgas, y luego que hacen el *esfoliún*, en noviembre, el segundo sábado de noviembre que vien mucha gente de fuera, entós siempre tien mucho más que hacer... lo grande ahora, la gente no tien gana de cargar con *maniegos*, claro es que antes las cosas se hacían las cosas todas así, si ibas pa el ganao ibas con esto, que si las patatas, que si el maíz, todo con esto.

P. ¿Ahora ya hay plástico, los capazos estos de plástico?

R. Sí, pero no, no creas, la gente eso no lo quiere, vas a cogerlo y te doblan, te ceden, hay mucha gente sí, que esto de los silos, pa darle a las vacas, tien que ser a aquello o esto [capazos de plástico ó cestos], entonces mucha gente porque es más fuerte aquello, te dura más que esto, porque esto llega a pudrir y la gente dio en coger aquello, pero no, no, no vale, la gente ya se dio en coger aquello.

P. ¿Además rompen y fastidian las manos?

R. Rompen sí, pero menos que esto, pero no esto si se tiene cuidao no rompe tampoco muy fácil, hay que tener cuidao que se sequen y nun da-y golpes, pero



Fot. 3: *Blingas* almacenadas en el taller de la foto 2.



Fot. 4: Proceso de elaboración del *culo*.

aquello cógenlo y dóblate, ajunta no... la gente no está a gusto, tá mejor el cesto y hay gente que vien a buscar alguno, pero ya menos, antes sí eran todo....

P. ¿Y hace mucho que trabaja con los cestos?

R. Pues sí, empezó casi sin querer, pues habrá treinta años, no, más de treinta años, empezó a hacer alguno pa casa, empezó a hacer y ya la gente vino a pedirle alguno

P. ¿Qué lo aprendió de alguien de aquí?

R. No, no, home, no sé él vino de otro pueblo p'aquí, y decía que el padre que los hacía pa casa, que lo veía

P. ¿Y de dónde era?

R. De Conto, de la parte de Navelgas, por la carretera...

[Interviene el artesano, una vez llegado con el material]

R. A dos kilómetros y medio largos por la carretera de Navelgas p'alla

[Durante el proceso de elaboración del *culo* del cesto]

P. ¿Qué trabaja siempre aquí?

R. No, no y en una caseta que tengo ahí cerrada que tá más oscura, que allí aunque tenga aire o tenga algo de eso, toy igual (Fot. 1 y 2).

[Interviene la mujer]

R. Pero allí tien poco espacio, tien pa él solo, pa trabajar el solo p'hacer las cosas él solo, normalmente aquí no trabaja.

P. ¿Ósea que aquí a veces, namás, cuando hace buen tiempo?

R. Sí, Sí.

[Vuelve a intervenir el artesano]

R. Sí, si no, no

P. ¿Qué cesto va a hacer, una *maniega*?

R. Pues uno parecido a esto [señala un cesto en proceso de elaboración]

P. ¿Esto qué lo llama *maniega*?

[Interviene la mujer]

R. *Maniego*, *maniegas* unas que son así alargadas.

[Interviene el artesano]

R. Haylas allí, que son más pequeñas que esta.

P. ¿Las tiras cómo las llama?

[Responde la mujer del artesano]

R. *Blingas* (Fot. 3).

P. ¿Y distingue las que son pal *culo* de las de *tejer*?

R. No, él distínguelas porque las trabaja, y estas son más gruesas que las otras, pero no tienen nombre diferente.



Fot. 5: Disposición par de las *blingas* que componen el *culo*.



Fot. 6 Detalle de la separación dejada entre las *blingas* del *culo*.

[Interviene él]

R. Además estas normalmente son las de hacer pal centro del *palo*

P. ¿Son *blingas* todo, verdad?

R. Sí, sí

P. ¿Y esto qué lo llama *tejer el culo*, hacer el *culo*?

R. Eso (Fot. 4).

[Interviene la mujer]

R. *Tejer el culo*, luego tien que *levantalo*, ya lo verás... con una cuerda

P. ¿Ahora esto qué es, castaño?

R. No, esto es avellano

P. ¿Qué depende de cómo sea el cesto o de la madera que haya cortado?

R. No, no eso del tamaño

[Vuelve a intervenir la mujer]

R. Pa cestos más pequeños, la *blinga* mejor cortada al medio

P. Sí, pero digo lo del tipo de madera

[Responde el artesano]

R. No, no, el tipo de madera es igual.

P. ¿Ósea lo que haya cortado?

R. Sí, sí, el tipo de madera es el mismo

P. ¿Qué las pone impares? [Refiriéndonos al número de *blingas* usadas para la elaboración del *culo*]

[Responde la mujer]

R. Si son cuadraos sí, si son alargaos...

[Interviene él]

R. Si son así cuadraos como eso tienen que tener lo mismo así que así

P. ¿Pero da igual el número?

R. No, no, el número de ellas es igual, eso depende de lo ancho que tenga.

P. ¿Impares qué las pone, cuándo tiene que poner *asa* a los pequeños, para que quede el *asa* centrada?

R. Por ejemplo, este, pa que quede el *asa* centrada, al lado que va el *asa* tienen que ser impares, porque si son pares, entós cógela mucho pa un lado o sino tien que quedar cruzada, pa que quede bien tienen que ser impares. (Fot. 5)

P. ¿Y los huecos que quedan, qué los deja pa la humedad?

R. No no esto hay que ajuntalo un poco...

[Interviene la mujer]

R. Pero así a todo queda algo.



Fot. 7: Apretando las *blingas* del *culo*.



Fot. 8: Inicio del atado de la urdimbre.

[Vuelve a intervenir el artesano]

R. Que quede algo de hueco, convien-y por culpa de si se meten cosas mojadas escurran (Fot. 6).

[Interviene la mujer]

R. Pa lo del campo convién que ten así algo ralos pa recoger el verde... tápalas luego con unas *blingas* más pequeñas [señalando los cestos pequeños]

P. ¿Y esto que está haciendo, cómo le llama?

R. Esto... *apretalas* pa que queden más juntas, que no haya más hueco en un sitio que en otro (Fot. 7).

P. ¿Esa primera tira donde está usted apoyado, qué la utiliza pa que no se mueva?

R. Pa sujetarla yo así, pero ahora da igual ahora ya no se mueve.

P. ¿Qué lleva muchos años haciéndolos?

R. Bueno no, muchos años no, pero treinta sí los hará... Yo empecé a hacerlos porque antes usábanse muchos, ya tábamos esperando por un señor que venía a hacelos, ya con la madera que taba cortada

P. ¿Qué venía por las casas con la madera que le diesen?

R. Sí, ya entonces visto eso, tábamos sin nada y la madera piérdese, entós diome a mi por hacerlos, meter la madera pa el horno y hacerlo yo, si aquel señor aquel día vien a lo mejor no lo hubiera empezado

[Interviene un vecino]

- Había otro en Paredes [Valdés], llamaban-y Carlos

R. Antes en estos pueblos de por aquí...

[Ya finalizado el *culo* del cesto, antes de empezar a *levantar* el cesto, mediante el atado de la urdimbre]

P. ¿Cómo le llama a lo que hace ahora, a lo de atarlo?

R. *Levantar*, bueno si te pones a hacerlo da tanto trabajo uno pequeño como uno grande (Fot. 8).

P. ¿Esto lo que más tiempo lleva, que es preparar la madera?

R. Sí, lo que más tiempo lleva ye el preparar la madera. Ahora el peor trabajo es el de meterlas al horno y sacar las *blingas* así. Eso tien que ser en caliente y las manos queden muy feas, ya con guantes no puede ser, ya intenté probar con guantes pero no...

P. ¿De cuándo está cortada la madera esta?

R. Esta, está cortada del viernes, cuando me llamaron pues fui después por la tarde a cortarla, y el sábado al horno con ella y abriéndola el sábado y el domingo.



Fot. 9: Finalización del atado de la urdimbre.



Fot. 10: Apertura de una de las *blingas* de la urdimbre al medio.

Tuve trabajando las *blingas* estas, haciendo algo d'esto pa tenelo trabajao por si venían el lunes.

P. ¿Y eso, lo que nos contó antes, no le hizo falta meterla en agua al estar verde?

R. No, no, metela en agua nada

P. ¿Ni siquiera ahora pa trabajar?

R. Hombre si se ponen duras que estén muchos días ahí sin trabajar, a lo mejor hay que meterlas algo, pero si no, no.

P. ¿Y qué trabaja todos los días?

R. No, no, esto todos los días que va, así a lo mejor un pedazo que toy por ahí y digo pues voy a trabajar algo d'eso... pero así, el día completo ye difícil.

[Interviene la mujer]

- Antes cuando trabajamos en la labranza no podía y ahora no tien ganas

[Vuelve a intervenir él]

R. Cuando teníamos vacas y todo eso hacía algo de noche, pero los *maniegos* no me mantenían. Oye esto mismo antes había mucha gente que lo hacía ahora no encuentres a nadie. Yo tengo visto hacer esto desde que nací, yo no lo hacía pero mi padre hacíalos pa lo que se gastaba en casa, también de esta madera.

P. ¿Luego usted, qué los hacía pa casa y pa vender?

R. Sí, yo hícelo pa todo.

P. ¿Y qué vendía en Navelgas y aquí a la gente del pueblo?

R. En Navelgas, muchos años y ahora hay algunos años que no... el que precisa alguno ya llama o vien aquí porque sabe que últimamente alguno casi siempre tengo.

P. ¿Pero antes qué iba a la feria de Navelgas?

R. Todos los domingos

P. ¿Ahora cuánto hará que no vende en las ferias, en Navelgas?

R. Bueno yo, en Navelgas igual hay cuatro o cinco años que no bajo. Puedo bajar si me llaman oye uno de tal bájamelo pa Navelgas, pero si no, no.

P. ¿Y a Tineo iba también?

R. No, no, a Tineo no

P. ¿Siempre a Navelgas?

R. A Navelgas.

P. ¿Y a Naraval, tampoco, no?

R. No, no. En Naraval había quien los fabricaba y eso venía también

P. En Naraval había gente que los hacía también me parece...

R. Antes habíalos en todos los laos... Ahora, no había casa que gastara cuatro o seis todos los años.



Fot. 11: Empate de una *blinga* con otra.



Fot. 12: *Tejido* de las primeras vueltas del cesto.

P. ¿Las primeras vueltas qué son las peores, verdad?

R. Sí, sí.

P. ¿Estos que tiene ahí [Refiriéndonos a los cestos finalizados situados en el lugar de trabajo], tiene algún encargo ahora hecho?

R. No, no.

[Interviene la mujer]

- No pero tien hechos ahí, pues cuando quiera llámate uno y... ya los tienes hechos.

P. ¿Y para casa hace también, verdad?

R. Sí, Sí.

P. ¿Siguen teniendo ganado?

R. No, no. Aquí ahora lo que hay cerdos, gallinas

P. ¿Pero vacas...?

R. No, vacas ya debe haber seis años o más.

P. ¿Por qué ustedes vivieron siempre del campo, del ganado y del campo?

R. Siempre.

P. ¿Esto qué era como una manera, vamos, como un suplemento? [Referido al oficio de cesterero]

R. Si se podía sacar algo, pa que ayudara algo, porque nosotros peleamos siempre con las vacas y con todo... Teniendo cuatro hijos estudiándolos y todo, de donde salía. Y pagando la seguridad social los dos, además con la baja y todo que era más fácil [Finaliza de atar la urdimbre] (Fot. 9).

[Antes de comenzar a *tejer* sentado y usando una navaja, corta a la mitad una de las tiras de la urdimbre]

- Esta hay que abrila al medio, pa que al empezar de la vuelta y después no te coincida que quede la misma vuelta, que lo que una vez va por debajo otra vez que quede por arriba. (Fot. 10)

P. ¿Y al abrirlo puedes meterlo por donde cuadre?

R. Sí, sí

P. ¿Y qué abre cualquiera o una en concreto?

R. Una y pudiendo ser donde vas a abrir procuras poner una que sea un poco más ancha.

P. ¿Al ser más ancha corre menos peligro que rompa?

R. Eso... no romper no, que no queden demasiado estrechos los... [Las *blingas* que componen la urdimbre]

P. ¿Y ahora hasta arriba?

R. Sí, sí, esta tien que ser abierta hasta arriba. Puedo abrirla hasta arriba ahora o desde que haga un poco y quite la cuerda...



Fot. 13: Detalle de la *escalada*.



Fot. 14: Desatando la urdimbre del cesto.

P. ¿Parará ahí, verdad, parará ahí que es donde termina la vuelta?

R. Sí... Bueno no la vuelta empíezase y no se termina hasta que se termina el *maniego*

P. ¿Dónde acaba la *blinga*, coloca otra?

R. Eso... (Fot. 11).

[Interviene la mujer]

.- Por ejemplo una términasla ahí y empatas otra, y la otra términasla allí y empatas otra.

R. Que los que no se-yes puede hacer eso, es a estos...

P. ¿A los cestos pequeños?

R. Estos empiezas aquí das-yes la vuelta y tienes que volver parar en el mismo sitio que empezaste, pero estos otros no [Los cestos grandes]. Y después pa pone-ys esto que es el *aro*, hay que hacer los agujeros con un *hierro* caliente ya pone-ys un *palo* así de agarre y va así con estas tiras que es lo gordo de los *palos*.

P. ¿Cómo las llama a esas?

R. Son *blingas* también. En cada sitio tienen diferentes nombres.

[Comienza a *tejer*]

.-Estas primeras vueltas ya hasta quita-y la cuerda son las cabronas... (Fot. 12).

P. ¿Cuántas das hasta quitar la cuerda?

R. Tres o cuatro, más no

P. ¿Hasta que ya paren las de arriba?

R. Sí... hay quien les llama a estas *costillas* y a los otros *ceñideiros*...

P. ¿Pero en esta zona de por aquí de Tineo?

R. En esta zona lo tengo yo, sí

P. ¿Qué le llama *tejer*?

R. Esto, *tejer*...

P. ¿Y de los hermanos suyos hay alguno que haga cestos también, ó usted nada más?

R. No, yo namás. Había uno que murió haz dos años que hacía cestos pero no de esto... de mimbre, hacía pero por aquí de eso no hay... hacíalos de varas así delgadas de *salgueiro*.

P. ¿Sin quitar la corteza, ni nada?

R. Podía hacelos sin quitar la corteza o podía hacelos quitándola

P. ¿Pero no preparaba la madera en tiras como usted?

R. No, no, eran de estas guías delgadas

[Interviene la mujer]



Fot. 15: Solapando la última *blinga* de la urdimbre.



Fot. 16: Cortado del sobrante de la última *blinga* de la urdimbre.

- El quitábales la piel como si fuera como unas tenazas. No tenía que *cocelas* nin que trabajalas ni nada. Namás que quita-y la piel.

R. De esas tengo yo hecho cuando tenía doce o catorce años, que de esto ya casi no me acuerdo.

P. ¿Pero aquí siempre se vendió de esto? [Referido al entretejido en damero]

R. No, no de eso otra pa vender no los hacían así como quien diz...

P. ¿Así que antes que había paisanos, qué había cesteros que iban por los pueblos?

R. Sí, había mucho, que iban por las casas haciéndolos... taban dos, tres o cuatro días lo que hiciera falta.

P. ¿Y quedaba en la casa, la casa lo mantenía esos días?

R. Sí, sí, sí

P. ¿Y la madera se la daba el de la casa, no?

R. El de la casa...

P. ¿Y cobraba a parte que lo mantuvieran y eso?

R. ¡Home entonces! Home una cosa ye decir que da trabajo y otra ver el que da. Que hay mucha gente que piensa que nun da trabajo... Ya da mucho trabajo...

P. ¿Y cuando iban por las casas cómo hacían para *cepillar* la madera, para *fenderla*?

R. No, pues para *fendela* el horno que había en la casa. Pueden ir verlo luego...

P. ¿Pero pa *cepillar* las tiras y sacar las *blingas*?

R. [Señala la *escalera* donde *cepilla* la madera]. Pues así como este (Fot. 13).

P. ¿Pero dónde lo apoyaban, en una escalera?

R. Sí, sí, en una *escalera* sí [señalando la *escalera* que tiene situada detrás]

P. ¿O sea que llevaban la tabla, p'apoyar la *blinga* y apoyar en la *escalera*?

[Interviene la mujer]

- No eso daba-ylo en la casa donde iban. Aquí por ejemplo llamas a un señor y tienes que da-y la *escalera*, la *tabla*, el horno, la madera, todo...

R. Sí pero las *escaladas* esas dejábatelas después en casa, no te iba a marchar con ellas... Yo tenía unas que... que estas que tengo, no ¿qué haz dos años que las tengo? Menos, las otras que tuve, túvelas todo el tiempo que siempre tuve las mismas, pero haz dos años que rompiéronme.

P. ¿*Escaladas* las llama?

R. Sí.

P. ¿Pero que es una escalera, normal que la prepara usted?

R. Sí bueno, esto es un palo que hay que hacerle unos agujeros y meterle estos otros...

P. ¿Sí, pero yo digo el escalón ese donde apoye la tabla?



Fot. 17: Cortado del sobrado de la trama.



Fot. 18: Apertura del *aro*.

R. Ah bueno eso sí, esto clávasele una tabla así por detrás, porque sino entre palo y palo queda...

[Interviene la mujer]

- Ese tuvo que ponerlo él, esas hicieronlas ahí... un carpintero, un albañil.

R. Que las otras que rompí hiciéralas yo.

P. ¿Qué la pone por debajo para disimular, para que pare? [Referido a la colocación de una nueva *blinga*]

R. Sí bueno, pa empalmar ahí que pare...

[Interviene la mujer]

- Que pare, que no se note y que quede fuerte.

R. Ves aquí, si no tuviera esta abierta al medio, pues iríame esta por el mismo sitio que la otra, pero como tá abierta al medio pues ya no vuelve por el mismo sitio. [Explica la utilidad de haber abierto una *blinga* al medio para el proceso de *tejido*]

P. ¿Así quedan las otras por arriba y por abajo?

R. Eso, sino queda siempre por el mismo sitio, y es lo que no puede ser.

[Interviene la mujer]

- De ahí del Pontigón [Valdés], vinieran a buscar muchos *maniegos* aquí. Hay una tienda muy grande...

R. Tuvieron qué, tres o cuatro años viniendo, ella llámase Elisa, ya el marido andaba con un camión... Vinieron muchas veces

P. ¿Y para otros sitios vende también, aparte de El Pontigón?

R. Antes sí, antes vendíanse...

[Interviene la mujer]

- No, pero así en cantidad como pa El Pontigón, no porque ahí era una tienda que venía a buscar traía una furgoneta, llevábala cargada y vendíanlos ellos allí, pero no sé, esa tienda ahora que...

R. No se a quien le oí que la cerraran.

[Interviene la mujer]

- No, cerrar precisamente no. No hay mucho que pasé yo por ahí y cerrar no.

P. ¿Luego hay otra tienda en Trevías, para luego bajar al mercado de Luarca? Le encarga a los cesteros, los compra y luego baja al mercado de Luarca y los vende

- Conozco yo a uno que es de Trevías que pon el mercado en Luarca y lo pon en Tineo. Y lleva sí, lleva *maniegos*, *cestos* y luego lleva también de mimbre.

R. No sé si llevará de la parte de Galicia. No sé si será el rapaz de allí.

P. ¿Así que hace encargos grandes, así pa El Pontigón?

R. Era donde más, pa El Pontigón, venía con una furgoneta grande y llevábala llena todo el tiempo que venía.



Fot. 19: Proceso de *acuchillado* del aro.



Fot. 20: Retirada de la corteza de la cara externa del aro ya *acuchillado*.

P. ¿Y le llamaba antes siempre pa encargárselo?

R. Sí, sí...

P. ¿Y qué era lo que más llevaba, de lo pequeño, lo grande...?

R. No, más bien grande, más bien grande...

P. ¿Cuántos años hace que vendes ahí, en El Pontigón?

R. No ahora va, dos o tres años que non vien. Pero vino tres o cuatro años que me vino a buscar. Hará tres o cuatro años que no viene, pero antes sí.

P. ¿De que más sitios te encargaban también cestos?

R. Vino una vez uno de Oviedo, llevaran tres o cuatro. El teléfono de los de Oviedo parezme que lo tengo yo por ahí. No sé era una tienda, llamábanla “la Madreña”

P. ¿Ahora esa la metes por debajo o paras ahí con ella? [Referido al final de la *blinga* que se está *tejiendo*]

R. No, ahora hay que parar... que queda muy corta pa pasar a la otra.

Ahora aquí en este pueblo gran cosa de gente no hay, somos diez personas en tol pueblo.

Ya no digo que seamos nosotros los más nuevos del pueblo, pero casi... Más nuevos que nosotros hay ahí dos rapaces que tán cada uno en su casa solos. Los demás de nosotros p’arriba hasta más de noventa. Cuando yo vine pa este pueblo, haz ya cuarenta años había más gente en una casa sola que la que hay ahora en todo el pueblo

P. ¿Al tenerla abierta [la *blinga*] ya eliges tu por donde pasarla?

R. Que vaya una vez por arriba y una vez por bajo, porque si no coinciden las vueltas todas al mismo sitio y no puede ser...

P. ¿Usted primero qué hacía los cestos para casa, entonces que vio que el señor aquel que había que estar esperando?

R. Pues el primero que hice pa casa y después...

P. ¿Empezó a venderlos pronto?

R. Sí, sí, pronto ahora lo que pasa claro... el primero cuando empecé a venderlos a lo mejor del tamaño de este, pues a lo mejor sacábate cuatro, cinco duros, pero si no había donde sacar otros

P. ¿Pero cuatro o cinco duros de aquella era más que ahora?

R. Bueno, no es que fuera mucho, pero tovía pagaban. Que con veinte duros pagaba yo la seguridad social del mes y mira donde va hoy.

P. ¿Qué trabaja más en invierno, en verano?



Fot. 21: Detalle de varios *palos* guardados en la cocina del horno.



Fot. 22: Colocación de la parte interna del *aro*.

R. No, más bien en invierno. Sí, aunque no tuviera que hacer otra cosa, más bien de noche, sacando lo que se trabaja en el horno, más bien de noche cuando se deja al ganado listo y todo eso.

P. ¿Y ahora en invierno, no?

R. Sí, ahora normalmente en invierno, pero no mucho...

P. ¿Y eso por qué en invierno, ahora?

R. Porque tñ mejor las *blingas*, en verano con el calor enseguida se ponen resacas, y en invierno no, en invierno aguantan unos días. Mira estas, que estñ salidas del sabado...

P. ¿Lo que cortará serñ los *palos* bastante largos, para este tipo de cestos?

R. Bueno, no son demasiado largas tovía, haylas más largas. Los que se hacían antes pa la hierba seca del ganao habíalos que tenían 60 o 65 centímetros de *culo*.

P. ¿Y eran cuadrados? ¿Eso cómo los llamaban?

R. Sí, *maniegos* también.

P. ¿Así que *maniegos* los hay de muchos tipos y tamaños?

R. Sí ho, haylos de muchos tamaños.

P. ¿Y van por medidas?

R. No, van según salen, al ser así pa bien ser que si tienen que tener aproximadamente igual así que así...

P. ¿Ósea ser cuadrados?

R. Eso. Y si son ya de esos largos, entós no, entós a un lao tienen que tener la mitad casi más que la otro.

P. ¿Y los que son así largos para qué se utilizan?

R. No, utilizábense también pa verde como estos [*Maniegos*]

[Interviene la mujer]

.- Lo que pasa que la gente decía que eran mejores pa llevar al hombro y si es un sitio muy pendiente estos déjaslos e igual volcaban...

R. Y esos largos pñeslos así a lo largo hacia abajo y no te volcaban p'abajo... Cada maestrillo tiene su librillo.

R. Pues este ya pa seguir p'arriba la cuerda sobra. [Desata la cuerda, para continuar *tejiendo*]. Ahora veis como se meten con más facilidad (Fot. 14).

P. ¿Ahora ya en las esquinas no es tan complicado de poner, no tiene que andar tirando tanto?

R. No, no estas ahora así desde que está hecho no ye complicaao, nada. Tuve yo un hermano... tenía un año más que yo, hay que murió ya 16 o 17 años tenía 53 años... el hacía el *culo*, los que gastaba en casa hacíalos el... tenía que ir yo, iba yo un día a lo



Fot. 23: Calentando el *hierro* antes de *furar*.



Fot. 24: *Furando* con el *hierro* para colocar el *aro*.

mejor, pa *fender* la madera y luego yo lo trabajaba el, pero el lo que no hacía era *fenderlas*, lo otro sí lo otro ya lo hacía el.

[Durante el proceso final de *tejido*]

P. ¿De cuánto los hace de altura?

R. Bueno de altura... ahí depende de la anchura que tenga a más anchos tienen que ser más altos. Ahora este no, este con treinta y... ahora otra vuelta va a ser mucho. Este con treinta y tres...

P. ¿Ahora estas últimas vueltas que dio no le hizo falta utilizar esa que tenía abierta, no?

R. No porque tá abierta ya, mírala fue abierta aquí hasta arriba.

P. ¿Pero la abrió después una vez que tenía suelta ya la cuerda?

R. Sí, hay que abrila hasta arriba.

P. ¿Ya queda como si fueran dos?

R. Sí, queda como si fueran dos

P. ¿Ahora esta última vuelta hace algo con ella pa que le quede igualada?

R. Hay que terminar montándola sobre la última, así encima de dos y ya va al mismo sitio cubriendo lo otro. Que vaya a terminar en un sitio que esta algo así más alto que eso y ala por ejemplo aquí termina... (Fot. 15).

[Después de medir con un metro]

P. ¿Qué va muy alto?

R. Esta vuelta tengo que darla, pero no más.

[A continuación acondiciona una *blinga* recortando la mitad de su ancho para *tejerla*]

P. ¿Esta qué es la última vuelta ya?

R. Sí, sí... (Fot. 16).

[Ya finalizado el proceso de *tejido*, corta el sobrante de las *blingas* que conformaban la trama] (Fot. 17).

P. ¿Hiciste alguna vez *nasas* para pescar y eso?

R. No, *nasas* nunca hice... la *nasa* no la haz todo el mundo, las *nasas* son difíciles de hacer, lo que tengo ye pescao mucho con la *nasa*, eso sí. Cuando era yo un chaval de quince, dieciséis, dieciocho años y a la caña igual... Este río aquí de Navelgas ye muy bueno pa dar truchas.

[Continuamos en el taller al aire libre, mientras el cesterero *acuchilla* el *aro*]

P. ¿Los *aros* cómo los trabajas, qué los tienes que tener calentando también?



Fot. 25. Detalle del cesto *furado* en su trama cada dos *blingas*.



Fot. 26: Proceso de *atar* con *blingas* o *enarar*

R. Sí, sí hay que tenelos como los otros [como los *palos*], estos lo único que calientan primero luego ya se abren a la mitad (Fot. 18).

P. ¿En caliente también?

R. Sí, sí

P. ¿Este ya lo tenías abierto verdad, solo te quedaba prepararlo un poco?

R. Queda así un poco en el fondo pa que estén juntos y no vaya un de cada lao.

P. ¿Y ahora le quitas la corteza?

R. No, esto se hace de punta donde se junta un cabo con el otro pa que empate...

P. ¿Y a la herramienta que usa para cepillarlas cómo le llama?

R. *Cuchilla*... Hay quien lo llama *cuchillo de rabos*

P. ¿Pero dónde, por aquí cerca?

R. Sí sí, por aquí cerca, yo desde que era pequeño oí llamarlo *cuchilla*...

P. ¿Qué la tuviste que comprar en una fragua?

R. Sí, sí, esta en una fragua.

P. ¿Pero dónde?

R. Hízola uno que murió hay años ya... yo tenía otra pero era mala, entonces cambiámosla un día por un *maniego* como este, al poco de empezar yo a hacerlos.

P. ¿Qué fragua era donde la cogiste?

R. Era una que había, ahora ya no existe, en Rellanes, el señor este se llamaba Valiente.

P. ¿Y Rellanes donde queda?

R. Río arriba... donde empieza la subida pa subir al alto de Brañúas. Ahora tien una fragua un hijo, pero ese vive ahí en Navelgas.

P. ¿Esto lo llamas *acuchillar* también? (Fot. 19).

R. Sí...

P. Ahora le quitas la corteza...

R. Eso es. La corteza quitase sola casi... (Fot. 20).

P. ¿Qué sale mejor al calentarla?

R. Sí ho, estos tando en frío quítanse peor, si tan sin *cocer*...

P. ¿A la madera antes de abrirla, la llamas de alguna manera?

R. No, *palos*. (Fot. 21)

P. ¿Y cómo le llamas al abrirla?

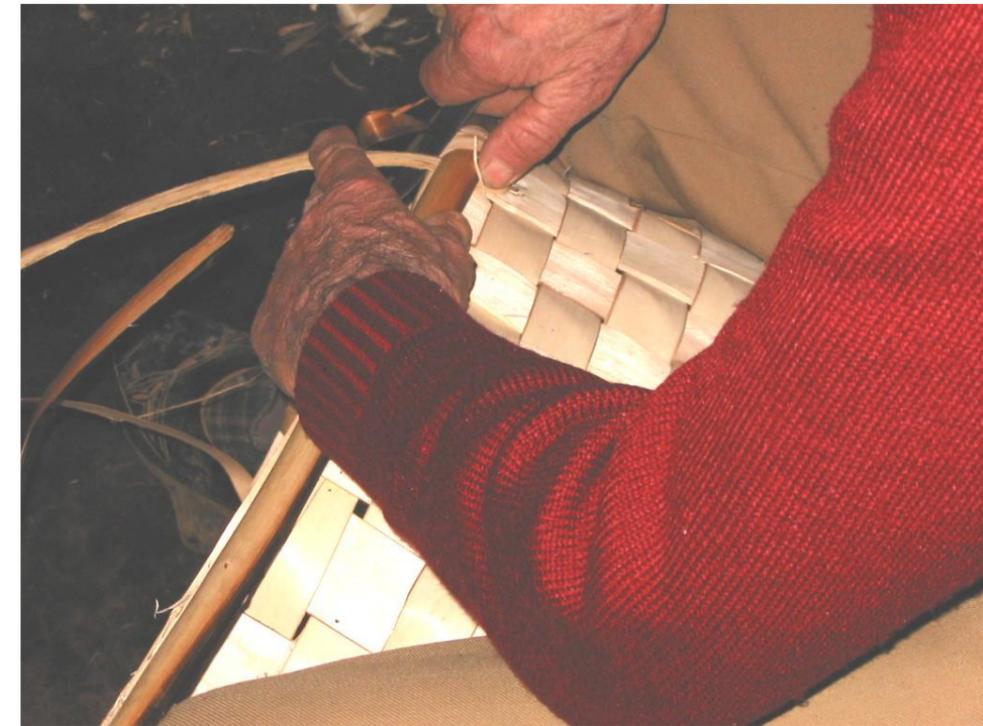
R. *Fender*.

[Ya con el *aro* preparado, se dispone a colocarlo en el cesto] (Fot. 22).

- Vamos a colocar el de dentro [el *aro*]. Hay que colocar el de dentro lo primero

P. ¿Eso qué es, donde empata?

R. Eso es... aquí empata una con la otra, el de dentro con el de fuera.



Fot. 27: Recortando los sobrantes del proceso de *enarar*.



Fot. 28: Detalle de la producción de cestos almacenada.

[Nos encontramos ahora en una vieja cocina donde continúa la colocación del *aro*, mientras perfora la madera] (Fot. 23).

P. ¿Esto qué lo llamas?

R. *Furar* (Fot. 24).

P. ¿Y qué furas debajo de la última siempre?

R. No, bueno depende, debajo de la última depende de la anchura que tenga. Hay que *furar* cada segunda (Fot. 25).

P. ¿Y qué pones uno y cortas?

R. Eso es.

P. ¿Lo pones debajo del *aro*, entre la parte de fuera y la parte de fuera del cesto y la de dentro del *aro*...

R. Eso es, y ahora eso ya no se sale de ahí.

P. ¿Qué perforas dos de cada vez, siempre?

R. Depende de cómo este de caliente este [referido al *hierro*]. Hay veces que hace hasta cuatro.

P. ¿Cómo llamas a lo de colocar la *blinga*?

R. Eso se llama *coser*, *coser con blingas*. *Coser* o *arar*

P. Las *blingas* que utilizas son las de fuera [para asegurar el *aro*]

R. Sí las de fuera del *palo*.

P. ¿No es la corteza, verdad?

R. No, no la corteza no val pa nada.

P. ¿Luego que lo pones de lao?

R. Sí métese otra vez arriba entre esto [la cara externa del cesto] y el *aro*. Y ahora ya queda apretao ya queda ahí seguro (Fot. 26).

P. ¿Si está muy caliente no estropea la madera?

R. No, ahora hay veces que parece que levanta, pero en cuanto lo quitas...

P. ¿Esos rabos luego los cortas?

R. Sí eso luego cortase y hala (Fot. 27).

P. ¿Esas qué las dejaste así largas?

R. Porque no me daban para otra. Sabes por ejemplo este ya este dan pa un cesto de esos pequeños. Como son pequeños el *aro* es mucho más delgado.

P. ¿Las pequeñas las decoras, qué las decoras también con el *hierro*?

R. Con el *hierro*.

P. ¿Esto no es lo más complicado de hacer, lo del *aro*?

R. No...

P. ¿Lo peor qué ye, lo de las vueltas primeras?

R. No, lo peor ye preparar la madera, y después poner lo de abajo y dar las vueltas primeras, después lo otro ya no.

P. ¿Pero esto ye muy importante para que el cesto dure?

R. ¡Home ya!

P. ¿Qué se suelen fastidiar por el *aro*?

R. No no, ye raro que se fastidien por el *aro*... por donde más se fastidian ye por abajo y aquí [las esquinas] pero eso del trato, de golpes. Antes que se llevaba el verde pa el ganao así con *maniegos*, había gente que llegaba con el *maniego* al hombro y al suelo... si el *maniego* taba seco eso cascaba, ahora si llegaba así lo tiran y cae así por bajo el *maniego* no lleva golpe ningún, pero como eso hay de todo y todas las clases tienen que tar cubiertas, eso dicen...

P. ¿Ahí ya empatas, eh?

R. Sí, sí... Mira ahora traje leña y sobrome leña, bueno pa otra vez.

P. ¿Así que *furar* lo haces siempre por debajo de la *costilla* que te coincida por debajo?

R. Sí por debajo del *aro* donde llegue, pues ahí.

P. ¿Y que furas en las de subir siempre?

R. Sí, sí en las de subir. Es que las de subir ya pesca al acabar el *aro* también... Bueno pues este ahora habrá que dejalo enfriar. Es que tiene que pescar las de subir, si lo pones aquí al centro que no pesca las de subir, al coger y tirar igual te quedas con ello en la mano, y pescando las de subir, no.

P. ¿Están más fijas que las otras que *tejiste*?

R. Claro. Esas ya no vienen de alrededor, están bien agarradas del *culo* ya.

P. ¿Y luego los cestos que tienes hechos dónde los guardas?

R. Ahí p'alla donde están los tractores. Además de tractores hay palos y hay de todo. Son palos pa las fabas (Fot. 28).

P. ¿Ah los *palos* los guardarás ahí donde el forno?

R. No los *palos* tán ahí donde quiera. Tengo alguno ahí fuera arrimados a la leña.

P. ¿Y qué depende del tiempo que haga, porque si está así bueno no los dejarás fuera que les dé...?

R. No bueno porque estén unos días no les pasa nada, pero tando de calor hay que acordar en *fenderlos* primero. Ahora estando así por fuera los tengo donde la leña pa la parte de allá, ahí el sol da-y mal, quítale el sol la leña.

P. ¿La madera, no sé si te lo pregunte antes, la cortas todo el año cada vez que te hace falta?

R. Sí, sí cada vez que haz falta.

P. ¿Pero bueno ye mejor en invierno y en agosto nos habías dicho?

R. El menguante de agosto ye la mejor cortadera de madera cualquier clase de madera que sea, ahora esta por el invierno porque por el verano normalmente no me pongo a esto.

P. ¿Aquí en el pueblo no hay nadie más que los haga aparte tuyo?

R. No.

P. ¿Y antes tampoco aunque fuera pa casa?

R. No, no antes tampoco nin cada uno para casa ni nada.

P. ¿Y cómo se llamaba el paisano aquel que vendía?

R. Llamábase Jesús.

P. ¿Y de dónde era?

R. De Artillero

P. ¿Eso qué ye aquí cerca?

R. Bueno no queda lejos, pero hay un cacho tovía.

P. ¿Pero ye del concejo de Tineo?

R. Sí, sí.

P. ¿Esa última qué la metes por el medio? [Finalizando el proceso de colocar el *aro*]

R. Claro, si quiere entrar.

P. ¿Ah ye como las otras lo que pasa que ya tienes el *aro* cerrado y ye más complicado?

R. Ahí está. Pues ya está [Finaliza la elaboración del cesto, restando solamente la corta de los sobrantes de la madera]

P. ¿Qué cortas lo que sobra del empate?

R. Eso es, ahora lo que sobra para el fuego (Fot. 23).

Acuchillar (pág. 4): Proceso en el que se acondicionan y desbastan las *blingas* y el *aro* en la *escalera o escalada*.

Apretar (pág. 5): Tarea en la que se juntan las *blingas* del *culo* del cesto para evitar la presencia de huecos, mediante el golpeo con el *porro* del extremo del mango metálico de un martillo.

Arar (pág. 7): Proceso en el que se coloca el *aro* al cesto.

Aro (pág. 7): Parte del cesto colocada en la parte superior del mismo, consistente en dos mitades procedentes de una fina vara. Se colocan en la parte interna y externa de la pared de la pieza y se aseguran con *blingas*.

Asa (pág. 10): Asidero de la pieza.

Avellanos bravos (pág. 2): Variedad de avellano que según el artesano se presta peor a su manipulación como materia prima.

Blingas (pág. 4): Cada una de las tiras ya trabajadas y listas para ser *tejidas* o utilizadas para *arar* el cesto.

Cepillar (pág. 4): *Acuchillar*.

Cesta (pág. 10): Tipo de pieza de pequeño tamaño, sin asa y de función doméstica.

Cesto (pág. 10): Además de definir genéricamente la producción artesanal, alude a piezas con *asa* de carácter doméstico o función agropecuaria.

Cocer (pág. 3): Someter los *palos* a la acción del calor de la brasa en la *cocina del horno* y acondicionarlos para su posterior *fendido*.

Coser (pág. 7): *Arar*.

Cuchilla o cuchillo de rabos (pág. 4): Instrumento metálico fabricado en una fragua, utilizado para *cepillar* o *acuchillar* las *blingas* y el *aro*.

Culo (pág. 5): Base del cesto.

Enarar (pág. 3): *Arar*.

Escalera o escalada (pág. 4): Escalera de madera al uso acondicionada con otro peldaño que traba la *tabla* donde se acuchillan las *blingas* y el *aro*.

Fender (pág. 3): Transformación de la materia prima o *palos cocidos* en *blingas* listas para *acuchillar*.

Furar (pág. 7): Atravesar la urdimbre con el *hierro* al rojo para coser o arar el cesto.

Hierro (pág. 8): Instrumento de mango de madera y vástago metálico utilizado para *furar* la urdimbre y *coser* o *arar* el cesto.

Levantar (pág. 5): Atar las *blingas* que componen la urdimbre con una cuerda de alpaca, una vez elaborado el *culo*, para facilitar el *tejido* de las primeras vueltas.

Maniega (pág. 11): Pieza de *culo* rectangular, de gran tamaño, utilizada en labores agropecuarias.

Maniego (pág. 11): Pieza de *culo* cuadrado, de gran tamaño, utilizada en labores agropecuarias.

Palos (pág. 3): Materia prima en bruto aún sin manipular.

Porro (pág. 4): Instrumento de madera de castaño utilizado en el proceso de *fendido* y para *apretar*.

Tabla (pág. 4): Pieza lisa de madera trabada entre dos peldaños de la *escalera* o *escalada*, donde se colocan y se fijan las *blingas* y el *aro* para ser *acuchillados*.

Tejer (pág. 5): Elaboración del *culo* y las paredes de la pieza.